

Sywddogion Y Gymdeithas / Officers of the Society

President/Llywydd: Gareth G Jones
Gareth.Jones@CeltiConnect.com

Vice-President/Is-Lywydd: John Price
john.price@sympatico.ca

Secretary/Ysgrifennydd: Marilyn Jenkins
Marilyn.e.Jenkins@sympatico.ca

Treasurer/Trysorydd: Alison Lawson
Alisonlawson@rogers.com

Membership/Aelodaeth: Gaye Brittle
rgbrittle@hotmail.com

Members at Large:
Jean & Tony Howard

Presidents Message:

Blwyddyn Newydd Dda – Bonne Annee – Happy New Year

Rwyf yn gobeithio eich bod chi a'ch teulu wedi cael Nadolig dymunol a'ch bod yn barod i gymryd ar y fflwyddyn 2012 a'r lluo o weithgareddau a digwyddiadau sydd gan y gymdeithas i'w gynnig.

Wrth gwrs, un o'n digwyddiadau allweddol ar gyfer y rhan gyntaf y flwyddyn hon yw dathliadau Dydd Gŵyl Dewi Sant, gyda gweithgareddau sy'n rhychwantu ar draws yr wythnos gyntaf mis Mawrth.

Rydym yn gwybod nad ydych yn gallu dal yn rhu hir heb cyfeillgarwch y cyd-aelodau, ac felly rydym yn cynllunio cyfarfod cymdeithasol yn ddiweddarach yr mis hon, yn seiliedig ar y noson lwyddiannus oedd gennym mewn tafarn ar Stryd Elgin fis Medi diwethaf!

I hope that you and your families had a pleasant Christmas and you are prepared to embrace 2012 and the host of events and activities that the OWS has planned.

Of course, one of our key upcoming events is the St. David's Day celebration, with activities throughout the first week of March.

We know how much you enjoy opportunities for camaraderie with your fellow members, and so we are planning a social gathering later this month, based on the successful pub night we had on Elgin Street last September. More details can be found within this newsletter.

Rwy'n edrych ymlaen at ddal i fyny gyda chi cyn bo hir

Gareth

Y Gymdeithas ar y We / The Society on the Net:

www.ottawawelsh.com



Facebook:

Ottawa Welsh Society/Cymdeithas Cymry Ottawa

Digwyddiadau Events:

January / Ionawr 26: Noson Dafarn / Pub Night at Sir John A's, 284 Elgin Street

Mawrth / March

3rd : Gwledd Dydd Gwyl Dewi / St. David's Day Banquet @ Royal Ottawa Golf Club

4th Y Gymanfa Ganu, 470 Roosevelt Ave

10th: The King That Waits - Brenin Arthur, Mennonite Church, Kilborn Avenue, Ottawa

**Gwledd Dydd Gwyl Dewi / St. David's Day Banquet
Saturday, March 3rd**

Following yet another highly successful event last year, we are once again going to celebrate Dydd Gwyl Dewi Sant/ St David's Day with a luncheon banquet in the gracious surroundings of the Royal Ottawa Golf Club.

Please join us to honor our patron saint while enjoying good fellowship and excellent food. We will then have the pleasure of hearing **Dr. Edryd Shaw**, a longtime member of the Society, give a talk titled "*Glynneath to Ottawa-a Welsh Canadian's Journey*".

This will be followed by a short recital by Armine **Kassabian** (View her singing performance here on YouTube www.youtube.com/watch?v=oQneiVSFITs), a young alto soloist with a glorious voice. She will be accompanied by **Alan Thomas**.

Time: Reception 11:30 am - 12:20 pm
Lunch Banquet 12:30 pm

Venue: The Royal Ottawa Golf Club 1405 Aylmer Road, Gatineau, Quebec, J9H 7L2

Menu: This year we are offering a choice of Welsh chicken or vegetarian meal.

Cost: Early bird tickets \$45 each, deadline **February 17th**, \$50 each thereafter.

Dress code: Business casual - no jeans or cargo pants.

To order your tickets, please see the accompanying form and contact Marilyn Jenkins at (613) 820-6687 or e-mail marilyn.e.jenkins@sympatico.ca

**Noson yn Y Dafarn /
Pub Night**

Thursday, January 26th, 7.00pm

Sir John A's
284 Elgin Street Ottawa, ON

Building on the success on the Pub Night last September the committee is please to announce the winter warmer Pub Evening. A table will be reserved under Cymru Ottawa Welsh.

Please e-mail Gareth at Gareth.Jones@celtconnect.com if you are planning to attend by Jan 24th

**Y Gymanfa
Sunday, March 4th, 3 p.m.**

Westminster Presbyterian Church, 470 Roosevelt Ave.

Roedd y Gymanfa y llynedd yn llwyddiant ysgubol. Ymunwch â ni unwaith eto er mwyn canu rhai emynau gwych yn Saesneg ac yn Gymraeg. Rydym yn falch iawn y bydd Alan Thomas yn ein arwain unwaith eto, a Deirdre Piper bydd yn gydfynd â ni ar yr organ.

Dewch â'ch Llyfr Emynau Cymraeg, os oes gennych un!

Rydym bob amser yn cael derbyniad cyfeillgar wedyn. Gwahoddir pawb i ddod â rhywbeth i flasugyda te a chofi.

Dewch a'ch ffrindia i gefnogi ni yn y digwyddiad hwn.

Last year's Gymanfa was a resounding success. Please join us again to sing some wonderful hymns in English and in Welsh.

We are delighted that Alan Thomas will be our conductor once again, and Deirdre Piper will again graciously accompany us on the organ.

Please bring your Welsh Hymn Book, if you have one!

We always have a friendly reception afterwards. Everyone is invited to bring something to nibble with their tea or coffee.

Dewch i gefnogi ni yn y digwyddiad hwn!

**ONTARIO WELSH FESTIVAL
NIAGARA FALLS
April 27-29, 2012**

We invite the Ottawa Welsh community to join us in beautiful Niagara Falls for a very special weekend celebrating our Welsh heritage and culture.

We are returning to the lovely Marriott Gateway on the Falls Hotel where we have fantastic hotel rates of \$119 city view, and \$139 falls view, per night, double occupancy. Why don't you call to reserve your room right now at 1-905-374-1077 or toll free at 1-877-353-2557.

The committee is busy organizing some very special celebrations for the weekend, including a welcoming tea on Friday afternoon, a **Noson Lawen** on Friday evening and children's activities on Saturday morning. Why don't you bring your children or grandchildren along to enjoy the fun?

There will be a film on Saturday afternoon and a poetry reading session. Our grand banquet on Saturday will include the presentation of the GOLD AWARD to be given to a person who has contributed greatly to the Welsh community in Ontario. Hefina Philips of Toronto won the award last year and the committee is already considering who will be this year's recipient.

To end a very exciting day, we will be honored on Saturday evening by a concert by the exciting mixed choir, Cor Cwmni Da, from Pembrokeshire, Wales.

On Sunday there will be wonderful hymn singing led by Marilyn Lewis, director of Cor Cwmni Da with Alan Thomas of Ottawa accompanying on the organ.

PLEASE MARK IT IN YOUR 2012 CALENDARS! IT IS GOING TO BE A REALLY ENJOYABLE WEEKEND.

For more information, please see www.ontariowelshfestival.ca or e-mail us at info@ontariowelshfestival.ca or phone Alison Lawson at 613-725-2704.

**OCSIWN I GODI ARIAN AR GYFER YR WYL
GYMRAEG ONTARIO /
AUCTION TO RAISE FUNDS FOR THE ONTARIO
WELSH FESTIVAL**

An auction will be held at Dewi Sant United Welsh Church, Toronto, **March 24th** to raise funds to support the **Ontario Welsh Festival**. This Festival has promoted Welsh culture and music in Ontario for over 50 years. We want to ensure that it is able to continue doing this for the foreseeable future. If anyone has anything that they would be willing to donate to the auction, the organization would be very grateful- look in your attic for items or donate your time or talent.

Please contact Alison Lawson for more information- [613-725-2704](tel:613-725-2704) or e-mail at alisonlawson@rogers.com.

**The King That Waits - Brenin Arthur mewn
Cerddoriaeth a Llenyddiaeth /
King Arthur in Music and Literature**

Saturday, March 10, 7.30pm

Mennonite Church, Kilborn Avenue, Ottawa

The performers are harpist and singer Mary Muckle, flutists Kirsten Carlson and Loyda Lastra, Cantorion Cerdd Dant and the Heart's Desire Harp Ensemble. There will be readings by Paul Birt and Olive Philips in Welsh from the Mabinogion and in English from literature relating to King Arthur and his court. Admission to the concert is by donation.

Gair o Gymru gan Gwenno www.gwennodafydd.co.uk

Gyfeillion draw yng Nganada bell. Blwyddyn Newydd Dda i chi gyd. Petase chi'n byw yn Cwm Gwaun (Sir Benfro) fyddde'n rhaid i chi aros tan y 13eg o fis Ionawr i ddathlu'r flwyddyn newydd gan fod y trigolion yna yn dilyn y calendr Julian yn hytrach na'r un Gregorian fel y gweddill ohonom ni ac mae'r flwyddyn newydd wastad yn dechre bron i bythefnos yn hwyrach na'r arfer iddyn nhw. Bum yn ddigon ffodus i groesawu'r flwyddyn newydd i mewn ar sgwar Abergwaun ac yn wahanol i'r drefn arferol, fe daniwyd y tan gywllt cyn i ni gyfri lawr o ddeg i un! Lle fel na yw Sir Benfro!!! Cawsom Ddydd Calan oer a gwlyb gan i mi a fy ngwr ruthro mewn i'r mor ar Draeth Mawr , Ty Ddewi (gydag oddeutu 150 o bobl gwirion eraill yn y glaw) i olchi ffwrdd y flwyddyn olaf a gwynebu'r flwyddyn sy'n dod yn ddewr (ac yn llawn gwspimpls!)

Mae'r tri mis olaf wedi gwibio heibio ers i mi sgwennu atoch ddiwethaf. Y newyddion gore yw fy mod wedi bod yn llwyddiannus yn fy nghwrs Lefel2 ILM (Institute of Leadership Management) i fod yn Annogydd (Coach) proffesiynol. R'wyf wedi bod yn gweithio gyda client sydd yn byw yn Efrog Newydd dros y we (Skype ac ebost) a'r ffon yn llwyddiannus iawn yn y dull yma ers mis Medi, felly os ydych chi yn nabod unrhywun yn eich bywyd proffesiynol neu personol sydd angen Annogydd penigamp, a wnewch chi roi fy enw iddyn nhw.

Bu'r cor (Cor Godre'r Garth) yn hynod o brysur ac fe fuom ni'n ricordio c.d. fendigedig o waith gwreiddiol ein harweinydd Eilir Owen Griffiths <http://www.sainwales.com/store/sain/sain-scd-2677>

Diwedd 2010 cefais wahoddiad i fod yn Llysgenad Caerdydd fel cydnabyddiaeth o fy ngwaith gwirfoddol o dyfu Gorymdaith Genedlaethol Dydd Gwyl Dewi a dathliadau Dewi Sant yng Nghaerdydd. Cefais y fraint o gwrdd a Richard Parks <http://www.737challenge.com/> am yr ail waith (bu'n westai ar fy rhaglen radio yn ystod yr haf) yng nghinio blynyddol Llysgenhadon Caerdydd. Da chi, os nag ydych chi wedi cyfrannu eto tuag at ei elusen Cymorth Canser Marie Curie, gwnewch fel cydnabyddiaeth o'i siwrne fawreddog a beth mae e wedi ei gyflawnu yn ein enw ni y Cymru a byddwch falch ohono!

Tra bo fi'n son am Ddydd Gwyl Dewi, allai dynnu eich sylw at lle allwch chi brynu Anthem Dydd Gwyl Dewi, sydd eisioes wedi cael ei pherfformio ar hyd a lled Cymru, yn Disneyland Paris, Los Angeles, Patagonia, Ty Cyffredin, Eglwys Gadeiriol Ty Ddewi, Neuadd y Brangwyn ac mewn pump Gorymdaith Genedlaethol Dydd Gwyl Dewi yn olynol.

http://www.yloffa.com/chwilio.php?lang=cy&func=chwilio&searchfor_keyword=cenwch

The Welshiest Woman in Wales Writes (a word or two)
www.gwennodafydd.co.uk

Long distance friends far away in Canada. A Happy New Year to you all. If you lived in the Gwaun Valley (Pembrokeshire) you would have to wait until the 13th January to celebrate the New Year as the inhabitants follow the Julian calendar rather than the Gregorian like the rest of us and the New Year always begins nearly two weeks later. I was fortunate enough to see the New Year in on Fishguard Square and contrary to popular tradition, we had the fireworks go off before we had the countdown. That's the sort of place that Fishguard is!! We had a very wet and cold New Year's Day as my husband and I ran into the sea in Whitesands Bay, Saint David's (with a crowd of about 150 daft individuals in the rain!) to wash away last year and face the coming year bravely covered in goose-pimples!!

The last three months since I wrote to you have vanished into the mists of time. The best news for me is that I have recently completed my Level 2 ILM (Institute of Management and Leadership) Endorsed Coaching Qualification to be a Professional Coach. I have been working with a client who lives in New York over the web (by Skype and email) and phone extremely successfully since September so if you know anyone in your professional or personal life who needs a top notch Coach then I'd be grateful if you could give them my name.

The choir I sing with (Cor Godre'r Garth) has been extremely busy and we have just recorded and released a wonderful c.d. of our conductor Eilir Owen Griffiths original work <http://www.sainwales.com/store/sain/sain-scd-2677>

At the end of 2010 I was invited to become a Cardiff Ambassador as recognition of my voluntary work developing the National Saint David's Day Parade (NSDDP) and Saint David celebrations in Cardiff. I had the honor of meeting Richard Park for the second time (he was a guest on my radio program in the summer) <http://www.737challenge.com/> at the Cardiff Ambassador's annual dinner. Please, if you haven't contributed to his fundraising for the Marie Curie Cancer Care Charity then please do so as recognition of his incredible journey and what he has achieved in our names as a Welsh man and let's be proud of him!!

Whilst I'm talking about Saint David's Day, can I draw your attention to where you can buy the Saint David's Day Anthem, which has already been performed throughout Wales, in Disneyland Paris, Los Angeles, Patagonia, Houses of Parliament, Saint David's Cathedral, Brangwyn Hall and in five consecutive NSDDP's.

Gyda llaw, r'wyf hefyd wedi creu llwnc destyn sydd eisioes wedi cael ei ddefnyddio mewn sawl cinio Dydd Gwyl Dewi ar hyd a lled y byd os oes gennych ddiddordeb, dyma fe "Dewi Sant – Gwnewch y Pethau Bychain'. Beth am i ni barhau'r traddodiad!

Ac yn olaf, mae'r rhaglen wnes i ricordio gyda'r dyn tywydd Derek Brockway n'ol ym mis Mehefin 2011 yn mynd allan ar BBC Cymru nos Lun y'r unfed ar bymtheg o Ionawr am hanner wedi saith ond yn anffodus fyddai ddim yn gallu ei weld achos fyddai draw ym Mharis!!!

Bonsoir a toutes mes amies et a bientot!!!

http://www.bbc.co.uk/blogs/walesnature/2011/07/all_the_views_without_the_queue_2.html

http://www.ylolf.com/chwilio.php?lang=cy&func=chwilio&searchfor_keyword=cenwch

By the way, a toast I created specifically for Saint David's Day which has already been used in several Saint David's Day Dinner around the world if you are interested is "Saint David. Small Seeds – Great Deeds'. Let's continue the tradition!!

And lastly, the program I recorded with Derek Brockway the BBC Weatherman back in June 2011 will be broadcast on BBC Wales on Monday the 16th January at half past seven but unfortunately I won't be able to see it because I shall be over in Paris!!!!

Bonsoir a toutes mes amies et a bientot!!!

http://www.bbc.co.uk/blogs/walesnature/2011/07/all_the_views_without_the_queue_2.html

Noson Lawen 2011

Westminster Presbyterian Church was the scene for another very successful OWS Noson Lawen on 12 November. Guests were treated to a fine repast of faggots and/or sausages, mash and mushy peas and gravy with apple pie and ice cream for afters.

There was a wide array of acts in the entertainment portion of the evening, including a jazz duo, a very young vocal soloist and a young flautist, singers who are long-time members of the Society and spoken-word artists.

The faggots and sausages were prepared with the consummate skill that comes with years of practice by John and Lee Griffiths, the potatoes by Myfanwy Davies and the mushy peas and gravy by Jean Howard. Gaye Brittle supplied the dessert and many smiling volunteers helped to serve the lovely food.

A big debt of thanks is owed to all those who helped to prepare and dispense the food and drink, all those who were willing to go on stage to strut their stuff and to Alan Thomas for compèring the entertainment.

Thanks also to all those who attended – without you there would be no such fun evening.

Diolch yn fawr iawn ichi gyd. *John Price*

LET'S HEAR IT FOR ST. DAVID IN 2012

Last year many Ottawa Welsh Society members blitzed the local radio stations with requests for Welsh music for March 1st. It really worked! Julie Nesrallah from CBC 103.3 FM classical wished listeners a Happy St David's Day and played a number of pieces sung by Bryn Terfel. So let's do it again this year and get even more stations to listen to us.

Please think about which Welsh singer, group or instrumentalist you would like to hear played or perhaps a piece by a Welsh composer, and then all you have to do is **ASK!**

The more people who get in touch with the stations, the more likely they are to take notice of us.

I'm sure you all have your own favorites but here is a list of some Welsh Musicians:

http://en.wikipedia.org/wiki/Music_of_Wales

I have tried to get contact information for the main local radio stations. Here it is!

1. CBC 103.3 FM-classical music

Tempo is hosted by Julie Nesrallah. She is based in Ottawa although the program is national. You can write to her at

Tempo, CBC Radio 2, Box 3220, Station C, Ottawa K1Y 1E4

Or use the e-mail contact form at <http://www.cbc.ca/radio2/program/e-mail-forms/tempo/email-tempo.html>

You can also e-mail other light music programmes at CBC 103.3 by using the e-mail contact form at

<http://www.cbc.ca/radio2/program/e-mail-forms/r2drive/email-r2drive.html>

and

<http://www.cbc.ca/radio2/program/e-mail-forms/canadalive/email-canadalive.html>

2. CBC Ottawa 91.5 FM-light music

Ottawa Morning, host: Robyn Bresnahan, Ottawa Morning, CBC Ottawa, PO Box 3200, Ottawa, On K1Y 1E4

Or use the e-mail form at

www.cbc.ca/ottawamorning/contact/

All in a Day, hosted by Alan Neal: All in a Day, PO Box 3220, Station C, Ottawa K1Y1E4 or use the e-mail form at www.cbc.ca/allinaday/contact/

3. Majic100-100 FM-light pop music

Phone the request line at 613-750-1100 or e-mail at brian.depoe@bellmedia.ca or write to 87, George Street Ottawa K1N 9H7

Dau Frawd: Two Brothers

During the Christmas period, the Welsh language channel S4C showed a new film based on a dramatic episode in the life of Richard Burton and one of his brothers, Ifor Jenkins. The action takes place in the year 1968 over several hours in Burton's chalet in Céligny, Switzerland called *Pays de Galles*. Ifor had been invited to the chalet so that the two brothers could come to some kind of understanding after several years of estrangement. Yet, those few hours together led to a traumatic turn of events. Since the two brothers were alone in the chalet, what exactly transpired will never exactly be known, but by the end of their period together Ifor had become the victim of an accident which left him in a wheel-chair for the remaining few years of his life. Burton, as well, never seems to have recovered from what happened, and his own health continued to deteriorate as a consequence. The S4C film attempts to reconstruct the events that led to this tragic end. Moving slowly with few words from either of the brothers, we sense the growing expression of anger between the two. Silences are interspersed by heavy drinking and smoking. Then the reasons for their estrangement are revealed: Ifor expresses his deep-felt disapproval of Burton's marriage to Liz Taylor and the effect of this on his first wife and the rest of the family. Burton for his part is haunted by the fact that during his teenage years, he was adopted as a ward by Philip Burton, a teacher whose influence on him cannot be underestimated. He is shown to feel anger against his father Richard Jenkins (Dic Bach y Saer) for this. These two festering wounds lead finally to the emotional explosion between the two brothers when Ifor, who was much older than Richard Burton, claims that it was he and not their father who signed the adoption papers. Burton violently pushes Ifor over, but the effect of the fall breaks Ifor's neck. He will never walk again. The film of course only offers a possible account of what may have happened, but the effect of those few hours casts a dark shadow over the lives of the two brothers, neither of whom will speak about what happened.

The film which is called *Burton: Y Gyfrinach* (Burton: The Secret) stars Richard Harrington as Richard Burton, and Dafydd Hywel as his brother Ifor Jenkins.

Pawl W. Birt
Cyn Lwydd OWS Past President

4. **CHEZ 106 FM**-light music
Call 613-750-1061 or e-mail
cosmo.grant@ottawaradio.rogers.co

5. **BOB FM**
Call 613-789-2486 or e-mail at whatever@939bobfm.com

6. **Jewel Radio**
Phone 613-241-9850 or e-mail at music@jewelradio.com

PLEASE HELP US WITH THIS –IF WE ALL SEND IN A REQUEST WE CAN ALL BE VERY PROUD ON ST DAVID'S DAY!

For more advice/information, please call Alison Lawson at 613-725-2704

OTTAWA WELSH SOCIETY MEMBERSHIP AND TICKET ORDER FORM

Your name _____
 Spouse/Partner _____
 Children or other family members _____
 Your address _____
 City _____ Prov. _____ Postal Code _____
 Telephone (____) _____ Email _____
 Would you like to receive Y BWLETIN by email? Yes _____ No _____

SOCIETY MEMBERSHIP FOR 2012

FAMILY MEMBERSHIP ____ @ \$15.00.....\$ _____
 SINGLE MEMBERSHIP ____ @ \$10.00 EA.....\$ _____
 SENIOR MEMBERSHIP ____ @ \$ 7.00 EA.....\$ _____

ST. DAVID'S DAY LUNCHEON BANQUET (SATURDAY March 3rd)

EARLY BIRD TICKETS ____ @ \$ 45.00 EA.....\$ _____
 (DEADLINE FOR EARLY BIRD TICKETS IS **FEB17**)
 TICKETS AFTER FEB. 17 ____ @ \$ 50.00 EA.....\$ _____
 PLEASE INDICATE YOUR MEAL CHOICE(S) ____ CHICKEN or ____ VEGETARIAN
 ANY SPECIAL NEEDS? _____
 ALLERGIES? _____
 IF YOU WOULD LIKE TO SIT WITH CERTAIN FRIENDS, PLEASE LIST THEM
 AND WE WILL TRY TO ACCOMMODATE YOU.

TOTAL PAYMENT ENCLOSED.....\$ _____

**Please make cheque payable to : THE OTTAWA WELSH SOCIETY
 and send it with the completed form to:**

Marilyn Jenkins, 267 McClellan Rd, Nepean, ON, K2H 8N7

For further information, please contact **Marilyn** at (613) 820-6687 or e-mail
 marilyn.e.jenkins@sympatico.ca